



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
21 December 2012  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 125 повестки дня

### **Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

#### **Проект решения, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи**

### **Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

Генеральная Ассамблея, рассмотрев письмо Генерального секретаря от 14 ноября 2012 года, препровождающее письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 29 октября 2012 года<sup>1</sup>, и принимая к сведению письмо Председателя Совета Безопасности от 21 декабря 2012 года, в котором он обращает внимание Председателя Ассамблеи на текст резолюции 2081 (2012) Совета от 17 декабря 2012 года<sup>2</sup>:

а) просит Международный трибунал принять все возможные меры для завершения своей работы как можно скорее, с тем чтобы содействовать закрытию Трибунала, с учетом резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности от 22 декабря 2010 года, в которой Совет просил Международный трибунал завершить производство по первой и апелляционной инстанциям к 31 декабря 2014 года, и констатирует озабоченность по поводу того, что его нынешний график предусматривает завершение судебного производства по первой и апелляционной инстанциям позднее этой даты;

б) просит Международный трибунал представить к 15 апреля 2013 года сводный всеобъемлющий план, касающийся стратегии завершения работы, закрытия и перехода к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов, как это было рекомендовано Комиссией ревизоров, а также обнов-

---

<sup>1</sup> A/67/574-S/2012/845.

<sup>2</sup> A/67/653.



ленные и подробные графики в отношении каждого отдельного дела с указанием каждой процессуальной стадии;

с) постановляет изучить сводный всеобъемлющий план, о котором идет речь в подпункте (b) выше, до 30 июня 2013 года в целях рассмотрения вопроса о том, какие дальнейшие рекомендации следует вынести для содействия тому, чтобы Международный трибунал добился прогресса в деле завершения работы, закрытия и перехода к Механизму как можно скорее согласно просьбе, содержащейся в резолюции 1966 (2010), что может включать в себя вынесение рекомендаций относительно всех возможных мер по проведению тщательного анализа деятельности и функционирования Трибунала в целях обеспечения наиболее эффективного использования ресурсов Трибунала и завершения выполнения Трибуналом своего мандата;

d) подчеркивает, что государствам следует в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом, в том числе посредством представления информации для содействия Трибуналу в его работе, а также с Механизмом;

e) постановляет продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, которые являются членами Апелляционной камеры, до 31 декабря 2013 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Кармель Агиус (Мальта)

Лю Дацинь (Китай)

Теодор Мерон (Соединенные Штаты Америки)

Фаусто Покар (Италия)

Патрик Робинсон (Ямайка);

f) постановляет продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, которые являются членами судебных камер, до 31 декабря 2013 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Жан-Клод Антонетти (Франция)

Ги Дельвуа (Бельгия)

Бертон Холл (Багамские Острова)

Кристоф Флюгге (Германия)

О-Гон Квон (Республика Корея)

Баконе Джастис Молото (Южная Африка)

Говард Моррисон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Альфонс Ори (Нидерланды);

g) постановляет продлить срок полномочий следующих судей *ad litem* Международного трибунала, которые являются членами судебных камер, до 1 июня 2013 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Элизабет Гваунза (Зимбабве)

Мишель Пикар (Франция)

Арпад Прандлер (Венгрия)

Стефан Трехсель (Швейцария);

h) постановляет продлить срок полномочий судьи *ad litem* Фредерика Хархоффа (Дания), который является одним из членов судебных камер, до 31 декабря 2013 года либо до завершения порученных ему дел, если это произойдет раньше;

i) постановляет продлить срок полномочий следующих судей *ad litem* Международного трибунала, которые являются членами судебных камер, до 31 декабря 2013 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Мелвилл Бэрд (Тринидад и Тобаго)

Флавия Латтанци (Италия)

Антуан Кесия-Мбе Миндуа (Демократическая Республика Конго).

---